

F 1200+

Instrucciones de servicio originales

ES Manual de usuario

194822-01



Tabla de contenido

1	Respecto a este documento	3
1.1	Símbolos y medios de representación	3
1.2	Grupo destinatario.....	3
1.3	Validez.....	3
1.4	Documentos vigentes.....	3
1.5	Términos	4
2	Uso previsto.....	4
3	Responsabilidad del producto.....	4
4	Indicaciones de seguridad	5
1.6	Cualificación personal.....	5
4.1	Uso seguro	5
4.2	Riesgos residuales	5
5	Descripción del producto.....	6
5.1	Principio de funcionamiento.....	6
5.2	Instalación	6
5.3	Variantes.....	6
5.4	Sinopsis de los modos de funcionamiento.....	7
5.5	Panel de manejo	7
5.5.1	Teclas de manejo	8
5.6	Indicador de estado LED.....	8
5.7	Sensor de aproximación	8
6	Manejo.....	9
6.1	Manejo en el panel de mando.....	9
6.1.1	Abrir/cerrar la ventana en la posición oscilante	9
6.1.2	Abrir/cerrar la ventana en la posición batiente	9
6.1.3	Apertura/cierre de la ventana en la posición batiente - Variante con cerradura mecánica	9
6.1.4	Interrupción del modo automático	9
7	Limpieza.....	10
8	Mantenimiento.....	10
9	Averías	11
9.1	Reacción del automatismo F 1200+ en caso de averías	11
9.2	Subsanación de bloqueos.....	11
9.2.1	Subsanación del bloqueo en la posición oscilante.....	12
9.2.2	Subsanación del bloqueo en la posición batiente.....	12
9.3	Subsanación de averías.....	12
9.4	Cómo proceder en caso de fallo/corte eléctrico.....	12
9.4.1	Bloqueo de emergencia de la ventana.....	13
9.4.2	Apertura de emergencia de la ventana	14
10	Retirada del servicio	14
11	Desmontaje	14
12	Eliminación de desechos.....	15
13	Características técnicas.....	15

1 Respecto a este documento

Este manual de usuario describe el uso de una instalación de ventana. La instalación de ventana consta del sistema de automatismo F 1200+ y de una ventana. Este manual de usuario contiene información relativa a la limpieza, mantenimiento, averías, retirada del servicio, desmontaje y eliminación de desechos.

- ▶ Para más información acerca del sistema de automatismo y acerca de la instalación de la ventana, consulte la documentación vigente (véase el cap. 1.4 "Documentos vigentes").
- ▶ Lea este documento con atención.
- ▶ Lea y observe la documentación del fabricante relativa a la ventana en la cual está montado el sistema de automatismo.
- ▶ Guarde este documento y todos los documentos vigentes al alcance para su uso posterior en cualquier momento cerca de la instalación de la ventana.

1.1 Símbolos y medios de representación

Avisos de advertencia

En este documento se emplean avisos de advertencia para advertirle de posibles riesgos residuales, daños materiales y personales.

- ▶ Lea y observe siempre estas indicaciones de advertencia.
- ▶ Siga todas las medidas que están marcadas con el símbolo y el aviso de advertencia .

Símbolo de advertencia	Aviso	Significado
	PELIGRO	Riesgos para las personas. La no observancia puede provocar graves lesiones y la muerte.
	ADVERTENCIA	Riesgos para las personas. La no observancia puede causar lesiones graves.
	CUIDADO	Riesgos para las personas. La no observancia puede causar lesiones leves.
	NOTA	Daños materiales. La no observancia puede causar daños materiales.

Otros símbolos y medios de representación

A fin de obtener un correcto manejo, la información y las indicaciones técnicas importantes están especialmente realizadas.

Símbolo	Significado
	Significa "Información importante" Información acerca del grupo destinatario, para una mejor comprensión o para optimizar los procesos de trabajo
	Significa "Información adicional" Información acerca de los documentos siguientes, indicaciones técnicas y similares
	Símbolo para una acción: Aquí usted debe hacer algo. ▶ Mantenga el orden sucesivo en caso de varias pautas de acción.

1.2 Grupo destinatario

Este documento se dirige a los siguientes grupos destinatarios:

Grupo destinatario	Explicación
Operador	Persona competente del mantenimiento técnico de la instalación de ventana
Usuario	Persona que utiliza la instalación de ventana y maneja el automatismo F 1200+

1.3 Validez

Este documento es válido para el sistema de automatismo F 1200+.

1.4 Documentos vigentes

Documento	Explicación
Instrucciones de montaje F 1200+ (ID 193236)	Montaje mecánico del accionamiento de ventanas y del sistema de guía corredera
Diagrama de conexiones F 1200+ (ID 194809)	Conexión eléctrica, comprobación, puesta en marcha, subsanación de averías
Documentación acerca de la ventana	Documentación del fabricante, véase la documentación del equipo

1.5 Términos

Término	Explicación
Instalación de ventanas	Unidad montada del sistema de automatismo y la ventana
Sistema de automatismo	Accionamiento F 1200+ y herraje de puerta F 1200

2 Uso previsto

Una instalación de ventana consta del accionamiento F 1200+, el herraje F 1200 y una ventana para el uso privado y comercial. El sistema de automatismo está destinado a la apertura y cierre electromotorizados de las ventanas. Las instalaciones de ventana están previstas para la instalación fija y el montaje en vertical en la fachada y son adecuadas para grandes hojas oscilobatientes:

- Sistema de automatismo para la ventilación y la aireación diarias
- El automatismo F 1200+ **no** está diseñado para el uso en las aplicaciones de protección contra incendios (como por ejemplo RWA, NRWG etc.)
- El automatismo F 1200+ ha de instalarse como único automatismo (automatismo individual) en una ventana.
 - **No** está permitido el montaje múltiple de dos o más automatismos individuales de este tipo en una ventana.
- El sistema de automatismo está destinado exclusivamente al uso en estancias secas y no debe ser expuesto a un entorno con alto riesgo de corrosión (por ejemplo aire marino).

Cualquier otro uso distinto a lo prescrito rige como no acorde con las disposiciones en vigor.

3 Responsabilidad del producto

Debe respetarse la información contenida en este folleto (datos de productos y uso previsto, uso indebido, rendimiento del producto, mantenimiento del producto, obligaciones sobre información e instrucción) conforme a la responsabilidad de productos del fabricante definida en la ley de responsabilidad de productos.

Los derechos de garantía exigen un montaje autorizado, la instalación y el mantenimiento conforme a los datos del fabricante.

El incumplimiento exime al fabricante de su responsabilidad.

- GEZE no asume ninguna responsabilidad por daños que se produzcan a causa de modificaciones no autorizadas en la instalación de la ventana.
- En combinación con dispositivos y productos de otro fabricante, GEZE no concede ninguna garantía.

4 Indicaciones de seguridad

- ▶ Lea y observe las siguientes indicaciones de seguridad antes del uso producto para garantizar la seguridad de las personas.

4.1 Cualificación personal

- **Operador** sólo puede operar y utilizar la instalación de ventana si ha sido instruido debidamente.
- Sólo el personal experto y cualificado autorizado por GEZE podrá efectuar el montaje, la conexión eléctrica, la puesta en marcha, la comprobación del funcionamiento, el mantenimiento, la subsanación de errores, la retirada del servicio y el desmontaje.

Operador

- El operador es responsable del funcionamiento seguro de la instalación de la ventana.
- El producto no está destinado al uso por niños o por personas con limitaciones psíquicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo la supervisión de una persona encargada de la seguridad o que ésta les haya instruido acerca de cómo utilizar el producto.
- ▶ No permita que los niños jueguen con las instalaciones de control y/o regulación de montaje fijo.
- ▶ Guarde los controles (p. ej. el control mediante una tablet en un control de edificios) fuera del alcance los niños.

4.2 Uso seguro

Operador

- ▶ Respete las condiciones prescritas por GEZE para el funcionamiento, mantenimiento, subsanación de averías, retirada del servicio y reparación.
- ▶ El funcionamiento seguro de la instalación de la ventana deberá ser comprobado regularmente por un técnico de servicio autorizado de GEZE.
- ▶ No está permitido efectuar modificaciones en la instalación de la ventana sin el consentimiento de GEZE.
- ▶ El mantenimiento, reparación, subsanación de averías, retirada del servicio y desmontaje sólo podrán ser efectuados por expertos autorizados por GEZE.
- ▶ Encargue la conexión a la tensión de alimentación de 24 V a un electricista cualificado.

Usuario

- ▶ Lea y observe todos los datos para el uso de la instalación de ventana.
- ▶ No realice ninguna actividad reservada únicamente al personal cualificado, experto y a los técnicos de servicio de GEZE.

4.3 Riesgos residuales

¡Lesiones por colisiones, aplastamiento y pinzamiento!

- ▶ Asegúrese de que, durante el uso de la instalación de ventana, no se encuentra ninguna extremidad (manos, dedos) en el área de cierre de la hoja de ventana.

5 Descripción del producto

El sistema de automatismo F 1200+ de la instalación de la ventana ha sido desarrollado conforme a los últimos conocimientos técnicos y las normas técnicas de seguridad.

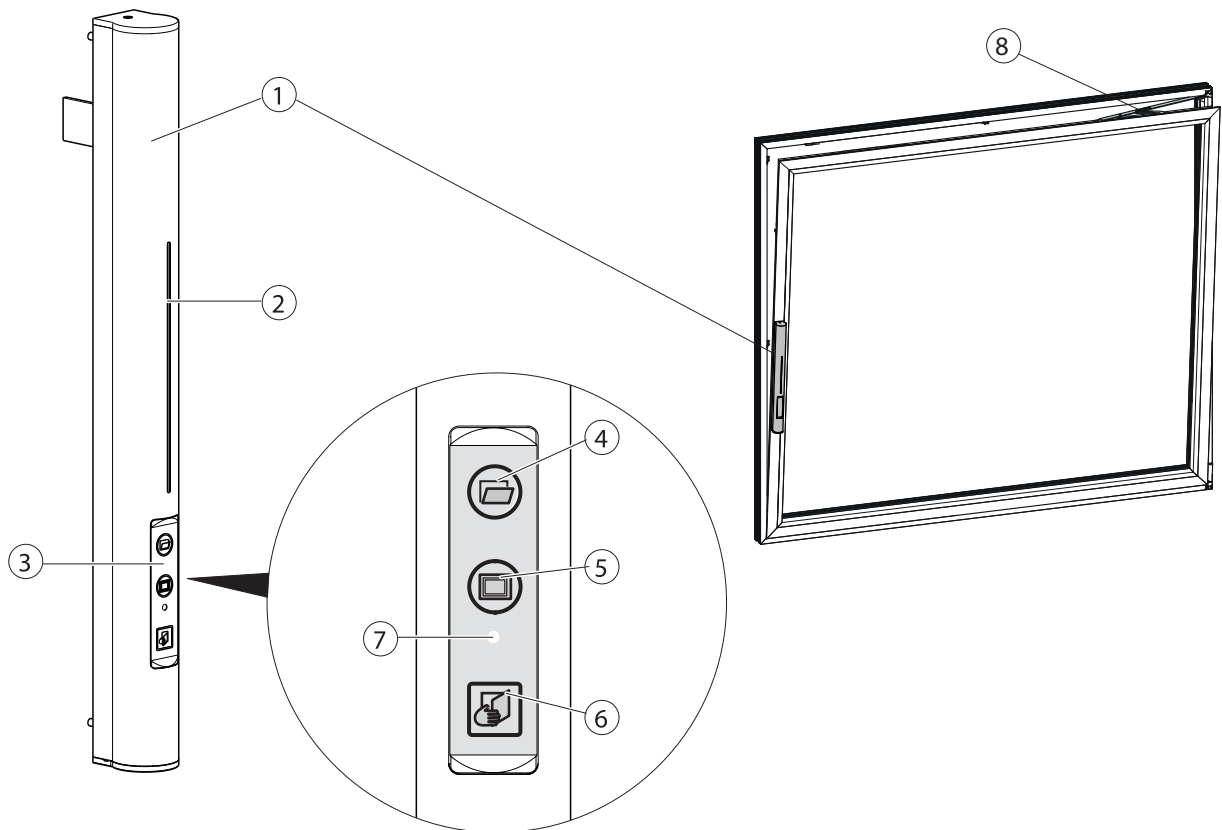
5.1 Principio de funcionamiento

El sistema de automatismo F 1200+ es un accionamiento de ventanas para la automatización de grandes ventanas oscilantes y batientes apertura exterior.

Consta de un sistema de guía corredera montado en superficie en la ventana y un automatismo motorizado para el manejo eléctrico montado en la hoja de ventana. El automatismo desplaza la hoja de ventana sobre el sistema de guía corredera en la posición oscilante lo desbloquea para la posición batiente manual.

En el modo oscilante automatizado se puede emplear opcionalmente una **protección ante atrapamiento**.

5.2 Instalación



- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | Automatismo F 1200+ | 5 | Tecla Cierre oscilante |
| 2 | Indicador de estado LED (indicador de apertura) | 6 | Tecla Posición batiente |
| 3 | Panel de manejo | 7 | Sensor de aproximación |
| 4 | Tecla Apertura oscilante | 8 | Sistema de guía corredera F 1200+ |

5.3 Variantes

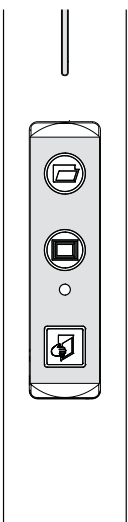



Variante del producto	Función
Automatismo F 1200+	Función motorizada oscilante, batiente y de cierre. ▫ Se ha activado la posición batiente.
Automatismo F 1200+ con cerradura mecánica	Función motorizada oscilante y de cierre. ▫ Se ha bloqueado la posición batiente. La posición batiente sólo puede ser activada por personas autorizadas con una llave.

5.4 Sinopsis de los modos de funcionamiento

Modo de funcionamiento	Explicación
automatizada, ventilación oscilante motorizada	El automatismo abre o cierra la ventana en la posición oscilante con una velocidad ajustable de ventilación. El ancho de apertura se puede ajustar de forma variable hasta máx. 180 mm.
Ventilación manual en la posición batiente	El automatismo desbloquea la ventana, de forma que la hoja de ventana se pueda colocar manualmente en la posición batiente. Para ello, la carcasa del automatismo actúa de pomo.
Ventilación manual en la posición batiente - Variante con cerradura	En algunas aplicaciones no es deseable que la ventana se pueda colocar manualmente en cualquier momento en la posición batiente. La variante F 1200+ con cerradura mecánica impide que la hoja de la ventana se pueda abrir sin autorización (= sin llave) en la posición batiente.

5.5 Panel de manejo

El panel de mando para el control del automatismo consta de tres teclas de manejo capacitivas (a continuación "Teclas" de forma abreviada).

	Símbolo	Tecla	Función
		Apertura oscilante	Apertura de la hoja de ventana El automatismo se desbloquea de la posición cerrada y se desplaza en la dirección oscilante ABIERTA .
		Cierre oscilante	Cierre de la hoja de ventana El automatismo desplaza la ventana oscilante CE-RRADA y bloquea la ventana en la posición cerrada.
		Posición batiente	Desbloquear la hoja de ventana El automatismo desbloquea la hoja de ventana, de forma que se pueda colocar manualmente en la posición batiente. Bloquear la hoja de ventana Tras el cierre manual de la hoja de ventana, el automatismo bloquea la hoja de ventana.
		Todas las teclas	Detener el movimiento de automatismo actual (comando de parada).

5.5.1 Teclas de manejo

- Las teclas con retroiluminación están activadas y pueden desencadenar la función de la tecla (acción).
- Las teclas no retroiluminadas están desactivadas.

Al tocar una tecla activa, la acción correspondiente será ejecutada por el automatismo.

La tecla parpadea en cuanto se ejecuta el comando.

Modo de teclas

Las teclas del panel de mando pueden reaccionar a tres tipos diferentes.

Modo de teclas	Explicación
Modo de autoparada	Una pulsación de tecla breve activa la función de la tecla (acción). El automatismo se desplaza por sí solo a la posición final deseada.
Activación (Pulsador de hombre presente)	Mientras el automatismo se mueve, la tecla ha de ser pulsada permanentemente por el usuario ("mantenida") para que se ejecute la función. Si se interrumpe la pulsación de teclas, el automatismo detiene inmediatamente el movimiento.
Combinación	Conmutación automática de la función de las teclas de manejo: <ul style="list-style-type: none"> ▫ Si en el modo de teclas "Modo de autoparada" se acciona una tecla durante más de dos segundos, el automatismo cambia automáticamente funcionamiento de tecla (pulsador de hombre presente). Ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> ▫ Una breve pulsación de la tecla permite que el automatismo se abra o cierre con la velocidad definida. ▫ Si el tiempo de marcha de la instalación de la ventana es demasiado lento, el usuario puede aumentar la velocidad de desplazamiento del automatismo manteniendo pulsada una tecla durante dos segundos (activación). El automatismo abrirá o cerrará con 15 mm/s.

Manejo incorrecto de una tecla

Si el usuario pulsa una tecla desactivada (no retroiluminada) por error, no se ejecutará ninguna acción. Sólo las teclas que pueden desencadenar una acción en la posición de ventana actual están activadas y retroiluminadas.

Pulsación múltiple de una tecla

La pulsación múltiple de una tecla conlleva la parada inmediata del automatismo.

5.6 Indicador de estado LED

El indicador de estado LED es un indicador de apertura y muestra los mensajes de estado y de seguridad en diferentes colores y con diferentes modos de iluminación y parpadeo.

Dependiendo del estado del automatismo se mostrará lo siguiente:

- Movimiento o ancho de apertura de la ventana
- Mensaje de estado, p. ej. en caso de averías

Indicador de estado LED		Significado	
Azul	Modo automático	parpadea 3x	informa al usuario antes de ejecutar el comando automático (ventilación en modo oscilante)
		se ilumina de forma permanente de modo ascendente o descendente	muestra el ancho de apertura o de cierre si el control mediante el sistema de gestión de edificio está conectado
Amarillo	Avería	se ilumina de forma permanente	en caso de avería
		parpadea 3x	automatismo se desplaza a un bloqueo en la dirección de cierre
azul claro		se ilumina de forma permanente de modo ascendente o descendente	muestra el ancho de apertura y cierre al accionar una tecla en el panel de mando
Rojo	Parada - Intervención del sensor	se ilumina durante tres segundos	Se ha detectado una intervención en la zona del sensor. El automatismo se detiene para proteger a las personas.

5.7 Sensor de aproximación

Los sensores de aproximación en el panel de mando automatismo activan las teclas en cuanto el usuario es detectado en el panel de sensores del automatismo. En este sentido sólo se activan y se retroiluminan las teclas en el panel de mando, cuya función en la posición de ventana respectiva se pueda ejecutar de forma lógica.

6 Manejo

El usuario puede operar la instalación de la ventana en el panel de mando del automatismo del F 1200+.

i El automatismo se puede accionar también desde el sistema de gestión de edificio GLT (modo automático) con órdenes de control centrales. La información al respecto se encuentra en el diagrama de conexiones F 1200+ (ID 194809).

6.1 Manejo en el panel de mando

6.1.1 Abrir/cerrar la ventana en la posición oscilante


Apertura de la hoja de ventana ▶ Pulse la tecla **Apertura oscilante** 

Cierre de la hoja de ventana ▶ Pulse la tecla **Cierre oscilante** 

6.1.2 Abrir/cerrar la ventana en la posición batiente

La tecla **posición batiente**  sólo estará activada si la ventana está cerrada y bloqueada.

Llevar la hoja de ventana a la posición batiente

- ▶ Presione la tecla **posición batiente**  durante más de tres segundos hasta que el automatismo haya desbloqueado completamente la ventana.
- ▶ Abra la hoja de ventana manualmente (apertura) Para ello, utilice la carcasa del automatismo superpuesta a modo de elemento tirador.

Si la hoja de ventana está abierta, se ignorarán todos los comandos de ventilación automáticos.

Cierre de la hoja de ventana desde la posición batiente



¡PRECAUCIÓN!

¡Lesiones por colisiones, aplastamiento y pinzamiento!

- ▶ Asegúrese de que no se encuentra ninguna extremidad (manos, dedos) en el área de cierre de la hoja de ventana.

- ▶ Cierre la hoja de ventana manualmente (presionar en la posición cerrada).


- ▶ Pulse la tecla **Posición batiente**  durante al menos tres segundos. Se bloquea la ventana.

6.1.3 Apertura/cierre de la ventana en la posición batiente - Variante con cerradura mecánica

Activar la posición batiente

- ▶ Si la ventana está bloqueada, abra la cerradura en la tapa lateral superior (1) con la llave (2).
- ▶ Retire la tapa lateral.

El automatismo activa la **posición batiente**.

La tecla **posición batiente**  está activada.

Llevar la hoja de ventana a la posición batiente


véase el cap. 6.1.2 "Abrir/cerrar la ventana en la posición batiente"

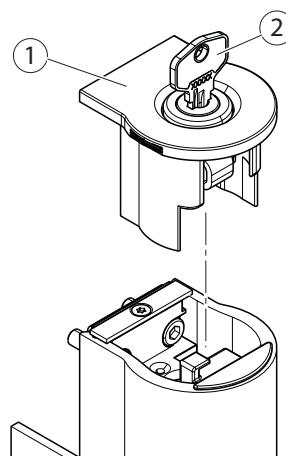
Cierre de la hoja de ventana desde la posición batiente

véase el cap. 6.1.2 "Abrir/cerrar la ventana en la posición batiente"

Desactivar la posición batiente

- ▶ Coloque de nuevo y cierre la tapa lateral.

La **posición batiente** está desactivada, la tecla **posición batiente**  está desactivada.



6.1.4 Interrupción del modo automático

En caso de control de la instalación de la ventana mediante el **sistema de gestión de edificio**, el automatismo estará en **modo automático**.

Antes de que el automatismo se desplace de forma controlada, el indicador de estado LED parpadeará tres veces en azul.




Para más información acerca del control con el sistema de gestión de edificio, consulte el diagrama de conexiones F 1200+ (ID 194809).

Interrupción del modo automático

- ▶ Pulse cualquier tecla en el panel de mando. El modo automático se interrumpe, el automatismo se detiene.

7 Limpieza

-  Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por aquellos usuarios debidamente instruidos por el operador.

El personal de limpieza deberá ser instruido en el uso seguro del equipo por parte del operador del edificio y ser informado debidamente acerca de los riesgos de las ventanas de apertura motorizada.



¡PRECAUCIÓN!

¡Lesiones por colisiones, aplastamiento y pinzamiento!

- ▶ Antes de las tareas de limpieza, proteja la instalación de la ventana ante la activación involuntaria.

Limpieza exterior del automatismo

La limpieza y cuidado de las superficies del automatismo podrá ser efectuada por el operador y por los usuarios debidamente instruidos.

- ▶ Asegúrese de que, al limpiar la ventana, el automatismo no entra en contacto directo con el agua o con los productos de limpieza o disolventes.
- ▶ Limpie la suciedad de las superficies con un paño húmedo y suave.
- ▶ No emplee productos de limpieza o disolventes.

Limpieza de la ventana

- ▶ Observe las indicaciones del fabricante acerca de la limpieza.

8 Mantenimiento



- Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por especialistas y por técnicos de servicio autorizados de GEZE.

Durante el mantenimiento (trabajos de reparación y ajuste) no se podrá utilizar el equipo.

El **operador** debe asegurarse de que la instalación de la ventana funciona perfectamente.

- ▶ Disponer los trabajos de mantenimiento y de reparación para que sean realizados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.
- ▶ Encargue la comprobación de la instalación de la ventana en cuando a la técnica de seguridad conforme al intervalo de mantenimiento.

Intervalo de mantenimiento

- al menos una vez al año



¡CUIDADO!

¡Lesiones por colisiones, aplastamiento y pinzamiento!

¡La ventana se cierra automáticamente!

- ▶ Lea y observe las indicaciones de seguridad.
- ▶ Antes de las tareas de mantenimiento, asegure la instalación de la ventana ante el movimiento involuntario.
- ▶ Antes de comenzar las tareas de mantenimiento: Desconecte el sistema de automatismo del suministro de tensión, protéjalo ante la reconexión y compruebe la ausencia de tensión.



¡PELIGRO!

¡Electrocución por piezas de la instalación que se encuentran bajo tensión!

- ▶ Antes de comenzar las tareas de mantenimiento: Desconecte el sistema de automatismo del suministro de tensión, protéjalo ante la reconexión y compruebe la ausencia de tensión.

Tareas de mantenimiento

- ▶ Compruebe el asiento seguro de las fijaciones y los tornillos del sistema de automatismo.
- ▶ Compruebe los siguientes aspectos de la función y el estado del mecanismo:
 - Desequilibrio o signos de desgaste
 - Daños de las piezas de fijación
- ▶ Compruebe las conexiones eléctricas del sistema de automatismo.
- ▶ Retire las impurezas en el automatismo, el sistema de guía corredera y la ventana.
- ▶ Compruebe la movilidad de las bisagras en el sistema de guía corredera.
- ▶ Engrase el sistema de guía corredera periódicamente.
- ▶ Lubrique los componentes del sistema de guía corredera con grasa multiusos.
- ▶ Compruebe que el marcado CE, las indicaciones de advertencia y las placas de característica están en perfecto estado.



Para preservar el valor de la instalación de la ventana durante el mayor tiempo posible, así como para un funcionamiento seguro y fiable a la larga de la instalación de la ventana, el fabricante recomienda celebrar un contrato de mantenimiento.

9 Averías

9.1 Reacción del automatismo F 1200+ en caso de averías

Problema	Causa	Remedio
La ventana se detiene demasiado pronto al abrirla/cerrarla. El indicador de estado LED parpadea en amarillo.	El herraje de ventana se mueve con dificultad.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el montaje correcto del herraje de ventana. ▶ Comprobar que no haya piezas dañadas en el herraje de ventana. ▶ Engrasar todas las partes móviles del herraje de ventana.
La ventana se detiene demasiado pronto al bloquearla desde la posición batiente o de giro. El indicador de estado LED parpadea en amarillo.		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el montaje correcto del herraje de ventana. ▶ Comprobar que no haya piezas dañadas en el herraje de ventana. ▶ Engrasar todas las partes móviles del herraje de ventana, especialmente los pasadores de bloqueo. ▶ Ajustar todos los pasadores de bloqueo del herraje de ventana a la presión de contacto mínima posible.
La ventana se bloquea al cerrar desde la posición oscilante. El indicador de estado LED parpadea en amarillo.	Un obstáculo (p. ej. cortina, objeto) se encuentra en el trayecto de cierre de la hoja de ventana.	▶ Subsane el bloqueo (véase el cap. 9.2 "Subsanación de bloqueos").
La ventana no se bloquea al cerrar desde la posición batiente. El indicador de estado LED parpadea en amarillo.	La ventana no está cerrada correctamente.	
El panel de mando no se ilumina en caso de aproximación.	El sensor de aproximación no reacciona.	La activación de las teclas en el panel de mando sigue siendo posible. ▶ Pulse cualquier tecla en el panel de mando. Las teclas activadas se iluminan.
El panel de mando no reacciona al accionar una tecla.	El automatismo está defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Póngase en contacto con el operador o con el servicio GEZE. ▶ Encargue la comprobación del panel de mando a un técnico de servicio autorizado.
Al accionar una tecla no se mostrará ningún indicador.		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Póngase en contacto con el operador o con el servicio GEZE. ▶ Encargue la comprobación del panel de mando a un técnico de servicio autorizado.
El indicador de estado LED no se ilumina.		El uso de la instalación de la ventana continúa siendo posible. ▶ Póngase en contacto con el operador o con el servicio GEZE. ▶ Encargue la comprobación del indicador de estado LED a un técnico de servicio autorizado.

9.2 Subsanación de bloqueos



¡PRECAUCIÓN!

¡Lesiones por colisiones, aplastamiento y pinzamiento!

- ▶ Asegúrese de que no se encuentra ninguna extremidad (manos, dedos) en el área de cierre de la hoja de ventana.

9.2.1 Subsanación del bloqueo en la posición oscilante

Si la hoja de ventana se desplaza desde la posición oscilante en dirección **CERRADO** y en la ventana se encuentran obstáculos atrapados, el automatismo se detiene y se desplaza en la dirección opuesta.

- El indicador de estado LED muestra el bloqueo con una señal de parpadeo (amarilla).

Subsanación del bloqueo

- ▶ Subsanar el obstáculo en el trayecto de cierre.

- ▶ Accione de nuevo la tecla **Cierre oscilante** .

La hoja de ventana se desplaza desde la posición oscilante en la dirección **CERRADA**.

9.2.2 Subsanación del bloqueo en la posición batiente

Si el usuario desea cerrar de nuevo una hoja de ventana en la **posición batiente**, puede suceder que la hoja no esté lo suficientemente presionada en la posición cerrada. El automatismo intenta bloquear la hoja de ventana y detecta (mediante el bloqueo del manejo erróneo del sistema de guía corredera) que la ventana no está correctamente cerrada y, por tanto, no se puede bloquear.

- El indicador de estado LED muestra con una señal intermitente (amarilla) que la ventana no se puede bloquear correctamente. El indicador de averías se apaga tras 3x parpadeos, si la avería ha sido provocada por un bloqueo de la ventana y es posible un nuevo accionamiento.

Subsanación del bloqueo

- ▶ En caso necesario, retire el obstáculo presente en el trayecto de cierre.
- ▶ Empuje la hoja de ventana de nuevo completamente hasta cerrarla.
- ▶ Accione la tecla **Posición batiente**.

La hoja de ventana se bloquea.

9.3 Subsanación de averías



Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por operadores instruidos, especialistas y por técnicos de servicio autorizados de GEZE.

En caso de averías, se iluminará el indicador de estado LED permanentemente en amarillo hasta que la avería sea subsanada por un **técnico de servicio autorizado**.

- ▶ No subsane las averías por sí solo.
- ▶ En caso necesario, efectúe el bloqueo o la apertura de emergencia (véase el cap. 9.4 "Cómo proceder en caso de fallo/corte eléctrico").
- ▶ Retire el sistema de automatismo del servicio (véase el cap. 10 "Retirada del servicio").
- ▶ Proteja la instalación de la ventana y el sistema de automatismo ante el accionamiento (p. ej. mediante un rótulo con la inscripción "Fuera de servicio").

9.4 Cómo proceder en caso de fallo/corte eléctrico



Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por operadores instruidos, especialistas y por técnicos de servicio autorizados de GEZE.

En caso de fallo o reacción incorrecta del sistema de automatismo, en caso de daños mecánicos o corte eléctrico, puede ser necesario que la hoja de ventana se abra o se cierre en caso de emergencia.

- ▶ En caso de corte eléctrico:
 - Apertura de emergencia de la hoja de ventana (véase el cap. 9.4.2 "Apertura de emergencia de la ventana").
 - Cierre de emergencia de la hoja de ventana (véase el cap. 9.4.1 "Bloqueo de emergencia de la ventana").
- ▶ Si hay otras causas (fallo, reacción incorrecta, daños mecánicos):
Póngase en contacto con el servicio de GEZE o con un técnico de servicio autorizado por GEZE para combatir la avería.



¡PRECAUCIÓN!

¡Lesiones por colisiones, aplastamiento y pinzamiento!

- ▶ Asegúrese de que no se encuentra ninguna extremidad (manos, dedos) en el área de cierre de la hoja de ventana.

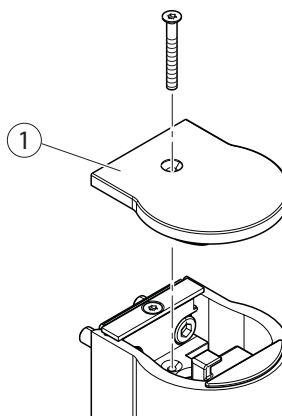
¡NOTA!

¡Daños en el automatismo debido al uso de herramientas incorrectas!

- ▶ Para el movimiento del husillo no emplee en ningún caso un destornillador eléctrico o una herramienta similar.

9.4.1 Bloqueo de emergencia de la ventana

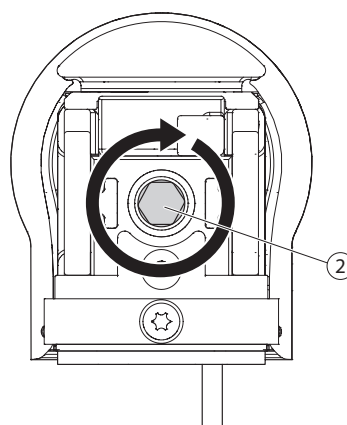
- ▶ Desconecte el automatismo de la tensión de alimentación de 24V.
- ▶ Retire la tapa lateral superior (1).



En caso de corte eléctrico, puede variar la definición de la posición del husillo.

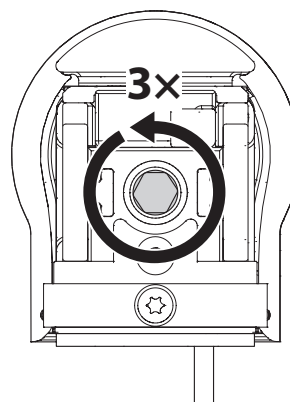
- ▶ Con una llave Allen (SW 5), gire el tornillo Allen (2) del husillo en sentido horario hasta el bloqueo (en el tope de puerta).

Ahora el husillo tendrá una posición definida.



- ▶ Gire el husillo con tres revoluciones (corresponde aprox. a una carrera de 16 mm) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Ahora se habrá alcanzado la **posición de bloqueo**.

- ▶ Asegúrese de que la ventana está bloqueada correctamente.
- ▶ Coloque de nuevo la tapa lateral (1).



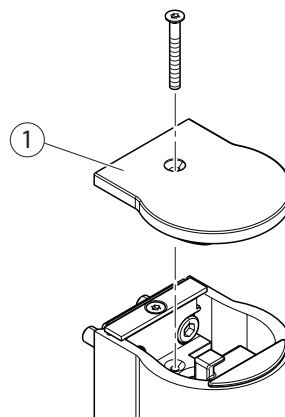
- ▶ Conecte de nuevo el automatismo a la tensión de alimentación de 24V.

Si el automatismo está alimentado de nuevo con corriente, la ventana permanecerá en la **posición cerrada** y estará bloqueada.

El automatismo determina su posición y se calibra por sí mismo. Para ello la ventana no se mueve.

9.4.2 Apertura de emergencia de la ventana

- ▶ Desconecte el automatismo de la tensión de alimentación de 24V.
- ▶ Retire la tapa lateral superior (1).



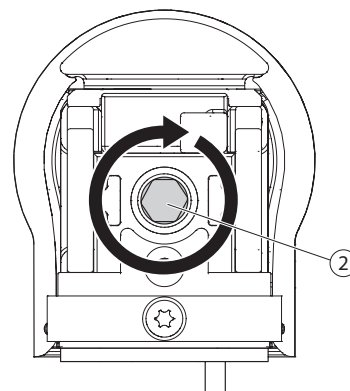
En caso de corte eléctrico, puede variar la definición de la posición del husillo.

- ▶ Con una llave Allen (SW 5), gire el tornillo Allen (2) del husillo en sentido horario hasta el bloqueo (en el tope de puerta).

Ahora el husillo tendrá una posición definida.

Ahora se habrá alcanzado la **posición de desbloqueo**.

- ▶ Asegúrese de que la ventana está bloqueada correctamente.
- ▶ Coloque de nuevo la tapa lateral (1).



- ▶ Conecte de nuevo el automatismo a la tensión de alimentación de 24V.

Si el automatismo está alimentado de nuevo con corriente, la ventana permanecerá en la **posición abierta** y **no** estará bloqueada.

El automatismo determina su posición y se calibra por sí mismo. Para ello la ventana no se mueve.

10 Retirada del servicio



Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por operadores instruidos, especialistas y por técnicos de servicio autorizados de GEZE.

- ▶ Llevar la instalación de la ventana a la posición "cerrada" y "bloqueada".
- ▶ Desconecte la corriente del sistema de automatismo de la tensión de alimentación 24V.
- ▶ Proteja el sistema de automatismo ante la reconexión y compruebe la ausencia de tensión.
- ▶ Proteja la instalación de la ventana ante el accionamiento (p. ej. mediante un rótulo con la inscripción "Fuera de servicio").

11 Desmontaje



Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por operadores instruidos, especialistas y por técnicos de servicio autorizados de GEZE.



¡PELIGRO!

¡Electrocución por piezas del sistema de automatismo que se encuentran bajo tensión!

- ▶ Antes del desmontaje del sistema de automatismo, interrumpa el suministro de tensión, protéjale ante la reconexión y compruebe que éste está desconectado.

El desmontaje se realiza como el montaje, pero en el orden inverso.



En las instrucciones de montaje F 1200+ (ID 193236) encontrará información acerca del desmontaje.

12 Eliminación de desechos



Las siguientes tareas sólo podrán ser ejecutadas por operadores instruidos, especialistas y por técnicos de servicio autorizados de GEZE.

El sistema de automatismo para puerta corredera consta de materiales que deberán llevarse a reciclar.

- ▶ Retire el sistema de automatismo del servicio (véase el cap. 10 "Retirada del servicio").
- ▶ Clasificar cada uno de los componentes según el tipo de material.
 - Aluminio (perfiles, ...)
 - Hierro (tornillos, cadena,...)
 - PVC
 - Componentes electrónicos (motor, control, transformador, relé, ...)
 - Cables
- ▶ Desmontaje del sistema de automatismo (véase el cap. 11 "Desmontaje").
- ▶ Desechar todos los materiales conforme a las disposiciones legales.

13 Características técnicas

Datos mecánicos	Valores
Aplicación tipo de ventana	Ventana oscilobatiente, aluminio
Fuerza [N]	
▫ Desbloqueo de la posición batiente	500
▫ Bloqueo y posición oscilante	700
Ancho de apertura [mm]	
▫ Borde de cierre principal	180
Husillo [mm]	
▫ Función batiente	18
▫ Función oscilante	60
Velocidad de carrera [mm/s] en el borde de cierre principal *parametrable MIN=11 hasta MAX=32	Apertura: 11* Cierre: 11*
Tiempo de bloqueo [s]	4
Peso [kg]	1,8
Dimensiones La x An x Fo [mm]	505 x 45 x 52
Volumen de audio [dBA]	máx. 70
Datos eléctricos	Valores
Tensión [V DC]	24 ±10%, SELV
Consumo de corriente [A]	2,5
Consumo de potencia [W]	60
Ciclo de trabajo [%]	30
Desconexión de fin de carrera abierta	electrónico mediante sensor de desplazamiento interno
Desconexión de fin de carrera cerrada	electrónico mediante sensor de desplazamiento interno
Desconexión de sobrecarga	electrónico por consumo eléctrico
Función sensor de aproximación [mm]	0 ... 200
Teclas de manejo integradas	Apertura, cierre, posición batiente
Indicadores integrados	Ancho de apertura, estado de funcionamiento
Clase de protección	III
Condiciones ambientales	Valores
Temperatura ambiente [°C]	-5 ... +70
Protección IP	IP40
Ámbito de aplicación	Estancias secas

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
Lithuania / Latvia / Estonia
E-Mail: baltic-states@geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info.es@geze.com
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l Unipersonale
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

Korea
GEZE Korea Ltd.
E-Mail: info.kr@geze.com
www.geze.com

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

